

Liebe mir im Busen zündet einen Brand

German text by *Paul Heyse* (1830-1914), after *En mi helado pecho* by an anonymous poet
Set by *Hugo Wolf* (1860-1903), from *Spanisches Liederbuch: Weltliche Lieder*, #17

Liebe	mir	im	Busen	zündet	einen	Brand.
[ˈliː.bə	miːg	ʔim	ˈbuː.zən	ˈtsʏn.dət	ˈʔaːe.nən	brant]
Love	for-me	in-the	breast	ignites	a	fire.

(Love (Cupid) ignites a fire in my heart.)

Wasser,	liebe	Mutter,	eh'	das	Herz	verbrannt!
[ˈva.sə	ˈliː.bə	ˈmu.te	ʔeː	das	hɛrts	fɛg.ˈbrant]
Water,	dear	mother,	before	the	heart	burns-up!

(Water, dear mother, before my heart burns up!)

Nicht das blinde Kind straft für meine Fehle;
Hat zuerst die Seele mir gekühlt so lind.

Dann entflammt's geschwind, ach, mein Unverstand;
Wasser, liebe Mutter, eh das Herz verbrannt!

Ach! wo ist die Flut, die dem Feuer wehre?
Für so große Glut sind zu arm die Meere.

Weil es wohl mir tut wein' ich unverwandt;
Wasser, liebe Mutter, eh das Herz verbrannt!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

